



**Komunikadu Imprensa**  
**Tribunál Distritál Baucau**  
**25 Novembru 2016**

**Tribunál Distritál Baucau hala'ó julgamentu movél iha distritu diferente rua:  
JSMP deskobre lingua no fatin ba julgamentu kontinua sai obstakulu**

Tribunál Distritál Baucau hasoru difikuldade wainhira julga arguidu ne'ebé la hatene lian ofisiál Tetun no só hatene lian materna. Tanba laiha interprete, Tribunál nomea ofisiál justisa sai nu'udar interprete ba arguidu. Obstakulu ne'e JSMP deskobre durante julgamentu liuhosi Tribunál movel ne'ebé realiza iha Edifisiu PNTL, Distritu Vikeke, husi loron 14 to'o 17 Novembru 2016.

Iha Artigu 83 (1) Kódigu Prosesu Penál kona-ba intérprete nia nomeasaun define katak kuandu ema ne'ebé tenke fó ka simu deklarasaun la hatene lian ofisiál ne'ebé uza dadaun ne'e, tenke nomeia intérprete ba nia. Bazeia ba artigu refere, Tribunál nomea ofisial justisa sai nu'udar interprete ba arguidu.

“JSMP husu ba Tribunál atu fó atensaun sériu ba asuntu ne'e tanba ofisiál justisa nia knaar atu hakerek akta durante prosesu julgamentu la'os sai fali hanesan tradutor ba kazu sira tanba bele afeita ba kredibilidade no kualidade justisa husi prosesu ne'e rasik,” dehan Luis de Oliveira Sampaio, Diretór Ezekutivu JSMP.

Tribunál Móvel iha Distritu Vikeke julga kazu 13 ne'ebé kompostu husi ofensa ba integridade fízika simples ho natureza violénsia domestika 2, maus tratus ba kónjuje 2, violasaun seksuál 1, furtu agravadu 1, ofensa ba integridade fízika simples 5 no kondusaun sein karta 1.

Iha parte seluk, Tribunál Distritál Baucau mós realiza Tribunál Móvel iha Edifisiu PNTL, Distritu Manatuto, hahu husi loron 14 to'o 18 Novembru 2016. Total kazu ne'ebé julga hamutuk 14 no kompostu husi ofensa ba integridade fízika simples ho natureza violénsia domestika 9, ofensa ba integridade fízika simples 3 no danu simples 2.

JSMP mós preokupa kona-ba fatin ba prosesu julgamentu móvel. Durante ne'e, Tribunál sira dalabarak utiliza edifisiu PNTL nu'udar fatin ba hala'ó prosesu julgamentu. JSMP konsiente katak dalaruma defisil atu aranja fatin ne'ebé seguru no konfortavel ba parte sira, maibé tuir loloos, Tribunál la uza edifisiu polísia hanesan fatin ba julgamentu tanba bele hamosu duvida ba iha parte intresadu sira. Komunidade sira bele hanoin katak polísia iha kompeténsia decide sira

Rua Beco Lakateu, Aldeia Manu fuik,  
Suku Colmera, Administrativu Vera Cruz  
Dili Timor Leste  
PoBox: 275

Telefone: 3323883 | 77295795

[www.jsmp.tl](http://www.jsmp.tl)

[info@jsmp.minihub.org](mailto:info@jsmp.minihub.org)

Facebook: [www.facebook.com/timorleste.jsmp](https://www.facebook.com/timorleste.jsmp)

Twitter: @JSMPtl

nia kazu tanba hahu hosi prosesu apresenta keixa, julgamentu no desizaun hotu-hotu hala'o iha polisia.

JSMP rekomenda ba Estadu atu nomea inteprete independente atu sai tradutor ba ema sira ne'ebé la hatene lian ofisial. Aleinde ne'e, hari'i mos Tribunál iha munisípiu sira ne'ebé Estadu planeia atu fasilita no habadak distansia ne'ebé nu'udar kauza prinsipál atu hakbesik justisa ba comunidade.

Tribunál movél iha Distritu Viqueque prezide hosi Dr. Antonio Fonseca, Dr. Jose Celestino no Dr. Hugo da Cruz Pui. Enkuantu Ministériu Públiku representa hosi Dr. Domingos Barreto. Parte Defeza representa hosi Dr. Jose Maria Caetano.

Entretantu, Tribunál móvel iha Distritu Manatuto prezide husi Dr. Jose Gonçalves no Dra. Ercilia de Jesus, Ministériu Públiku representa hosi Dr. Luis H. Rangel da Cruz. Defensória Públiku representa hosi Dr. Jonas H. da Costa.

Atu hetan informasaun kompleitu, favor kontaktu:

Luis de Oliveira Sampaio

Diretór Ezekutivu JSMP

Diresaun e-mail: [luis@jsmp.minihub.org](mailto:luis@jsmp.minihub.org)